



**ОЗХО**

**Технический секретариат**

---

International Cooperation and Assistance Division

S/841/2010

7 May 2010

ENGLISH and RUSSIAN only

**ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА**

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВЫДВИЖЕНИИ КАНДИДАТУР ДЛЯ УЧАСТИЯ  
В СУБРЕГИОНАЛЬНОМ ПРАКТИКУМЕ  
ПО НАЦИОНАЛЬНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
КОНВЕНЦИИ О ХИМИЧЕСКОМ ОРУЖИИ  
ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ  
АЛМА-АТА, КАЗАХСТАН  
16-18 АВГУСТА 2010 ГОДА**

1. От имени Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) и правительства Казахстана Генеральный директор предлагает представителям Национальных органов из Центральной Азии выдвинуть кандидатуры для участия в субрегиональном практикуме по национальному осуществлению Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") для государств-участников из Центральной Азии, который состоится в Алма-Ате, Казахстан, 16-18 августа 2010 года. Цель практикума состоит в оказании этим государствам-участникам практической помощи в области национального осуществления, включая помощь в отношении законодательного и нормативного осуществления Конвенции.
2. На своей четырнадцатой сессии Конференция государств-участников (далее "Конференция") приняла решение о национальном выполнении обязательств согласно статье VII (документ S-14/DEC.12 от 4 декабря 2009 года). В этом решении Конференция призвала государства-участники воспользоваться помощью в области законодательного и нормативного осуществления Конвенции.
3. Практикум послужит форумом, на котором государства-участники из субрегиона смогут рассказать о своих потребностях в помощи применительно к статье VII и сообщить, какую помощь они могут предложить другим государствам-участникам в этой области. Кроме того, он поможет Техническому секретариату (далее "Секретариат") определить пути повышения эффективности той помощи, которую он предлагает государствам-участникам из этого субрегиона.



4. Кроме того, практикум также предоставит представителям Национальных органов возможность встретиться друг с другом и с сотрудниками Секретариата для определения тех дальнейших шагов, если таковые необходимы, которые каждое участвующее государство-участник должно будет принять для выполнения своих обязательств по Конвенции.
5. Программа практикума включает следующее:
  - a) рассмотрение требований статьи VII и состояния дел с ее осуществлением;
  - b) рассмотрение и обсуждение национальных просьб, а также предложений в области поддержки осуществления, уделяя при этом особое внимание учреждению и функционированию Национального органа, а также разработке законодательства и положений об осуществлении;
  - c) обсуждение национального опыта в области осуществления Конвенции, включая возникающие проблемы и требуемую помощь;
  - d) рассмотрение и обсуждение проектов национального законодательства об осуществлении и соответствующих административных мер; и
  - e) двусторонние встречи с сотрудниками Секретариата.
6. Предполагается, что все участники сделают презентации по каждой из следующих соответствующих тем:
  - a) какое законодательство об осуществлении действует в их соответствующих юрисдикциях;
  - b) состояние дел с любой разработкой национального законодательства или положений об осуществлении, меры, которые необходимо предпринять до принятия такого законодательства и положений, и когда ожидается их принятие; и
  - c) любые проблемы, с которыми сталкиваются их соответствующие государства-участники в этих областях, и любая помощь, в которой они нуждаются для принятия своего национального законодательства об осуществлении.
7. Участникам настоятельно предлагается установить контакты с Канцелярией Юридического советника (КЮС) ОЗХО ([legal@opew.org](mailto:legal@opew.org)) до практикума для обсуждения хода осуществления законодательства и норм, возможных дальнейших шагов, которые могут быть предприняты для осуществления или повышения эффективности мер по осуществлению, которые были приняты, а также любых потребностей в помощи в области разработки законодательства или нормативных положений. Проект мер может быть представлен в КЮС до практикума.

8. Предварительная программа практикума приведена в приложении 1 к настоящей записке.
9. Секретариат рассчитывает, что он сможет оказать финансовую поддержку участию двух представителей: одного представителя Национального органа и одного эксперта, занимающегося разработкой национального законодательства/национальных положений об осуществлении. При выдвижении каждой кандидатуры следует указывать, является ли такая поддержка условием участия кандидата. В случае участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат оплатит расходы на проезд, питание и медицинское страхование, а также предоставит небольшую сумму суточных на покрытие различных расходов. Секретариат также организует и оплатит проживание участников, которым оказывается финансовая поддержка. К участникам, которым оказывается финансовая поддержка и которые не намерены воспользоваться жильем, организуемым Секретариатом, обращается просьба сообщить об этом как можно скорее, чтобы ему не пришлось платить неустойку в связи с отменой брони в гостинице. В любом случае Секретариат не будет оплачивать расходы на проживание, которое не было организовано Секретариатом.
10. При организации поездок участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат будет стремиться использовать самые экономичные варианты. Участникам будет разрешено самостоятельно приобретать билеты на месте только в том случае, если это позволит Секретариату сэкономить дополнительные средства и если Секретариат даст разрешение на это. Для сведения к минимуму расходов Секретариата ожидается, что участники прибудут **не ранее воскресенья, 15 августа 2010 года**, и отбудут **не позднее четверга, 19 августа 2010 года**. Для любого изменения дат приезда и отъезда требуется согласие Секретариата. Секретариат не будет оплачивать расходы, не связанные с проведением практикума или вызванные изменениями в организации поездок, на которые он не дал согласия. Участники, которым оказывается финансовая поддержка, должны оплачивать все расходы, связанные с произведенными ими изменениями, включая отмены, произведенные после приобретения билетов Секретариатом. Участникам, которым не оказывается финансовая поддержка, предлагается самостоятельно организовать свой проезд и проживание, однако Секретариат может, при необходимости, организовать их проживание по льготным тарифам.
11. Участникам предлагается получить любые необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Казахстан. Для обеспечения получения виз Секретариат настоятельно рекомендует представлять заявления о выдаче виз достаточно заблаговременно. Копия письма ОЗХО о принятии кандидата должна представляться соответствующему посольству в момент подачи документов на визу.
12. Вся работа практикума будет проходить на английском и русском языках. Соответственно, ожидается, что все участники будут хорошо владеть одним из этих языков, как письменным, так и устным.

13. Заинтересованным Национальным органам предлагается заполнить бланк для выдвижения кандидатуры, содержащийся в приложении 2 к настоящей записке, указав при этом всю запрашиваемую в этом бланке контактную информацию. Заполненные формы следует направлять Директору Отдела международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. Кандидатуры можно также направлять по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org). Все кандидатуры должны быть получены Секретариатом **не позднее понедельника, 12 июля 2010 года**. Просьба иметь в виду, что для регистрации для участия в практикуме кандидаты должны представить письмо о принятии их кандидатуры ОЗХО.
14. Дополнительная информация о практикуме может быть получена в Подотделе поддержки осуществления Отдела международного сотрудничества и помощи. Лицами для поддержания контактов являются г-н В.Б. Дхавле, к которому можно обращаться по телефону +31 (0)70 416 3823, и г-н Ананда Перера, к которому можно обращаться по телефону +31 (0)70 416 3818.

#### Приложения

Приложение 1: Предварительная программа

Приложение 2 (только на английском языке):

Nomination Form (Форма для выдвижения кандидатуры)

## Приложение 1

**СУБРЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРАКТИКУМ  
ПО НАЦИОНАЛЬНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
КОНВЕНЦИИ О ХИМИЧЕСКОМ ОРУЖИИ  
ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ  
АЛМА-АТА, КАЗАХСТАН  
16-18 АВГУСТА 2010 ГОДА**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

<b>Время</b>	<b>Мероприятие</b>
<b><i>Понедельник, 16 августа 2010 года</i></b>	
08:00 – 09:00	Регистрация
09:00 – 10:00	Церемония открытия
10:00 – 10:30	<i>Перерыв на кофе/чай</i>
10:30 – 11:00	Ход осуществления КХО <sup>1</sup>
11:00 – 11:30	План действий по осуществлению обязательств согласно статье VII
11:30 – 12:00	Эффективная деятельность Национального органа
12:00 – 14:00	<i>Перерыв на обед</i>
14:00 – 15:15	Обзор требований в области объявлений и проверки согласно КХО
15:15 – 15:45	<i>Перерыв на кофе/чай</i>
15:45 – 17:00	Элементы всеобъемлющего национального законодательства об осуществлении, включая положения
<b><i>Вторник, 17 августа 2010 года</i></b>	
09:30 – 12:30	Презентация государств-участников о состоянии дел с их национальным законодательством об осуществлении и другими необходимыми административными мерами
12:30 – 14:00	<i>Перерыв на обед</i>
14:00 – 15:30	Программа международного сотрудничества и деятельность, проводимая ОЗХО в области поддержки осуществления
15:30 – 16:00	<i>Перерыв на кофе/чай</i>
16:00 – 16:30	Церемония закрытия
<b><i>Среда, 18 августа 2010 года</i></b>	
09:00 – 11:15	Двусторонние консультации: рассмотрение имеющихся проектов или элементов будущих законодательных проектов; просьбы о помощи
11:15 – 11:45	<i>Перерыв на кофе/чай</i>
11:45 – 12:30	Двусторонние консультации (продолжение)
12:30 – 14:00	<i>Перерыв на обед</i>
14:00 – 15:45	Двусторонние консультации (продолжение)
15:45 – 16:00	<i>Перерыв на кофе/чай</i>
16:00 – 17:00	Двусторонние консультации (продолжение)

<sup>1</sup> КХО - Конвенция о химическом оружии

**Annex 2**

**SUBREGIONAL WORKSHOP ON NATIONAL IMPLEMENTATION OF THE  
CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
FOR STATES PARTIES IN CENTRAL ASIA  
ALMATY, KAZAKHSTAN  
16 – 18 AUGUST 2010**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form **by 12 July 2010** to:  
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
Fax: +31 (0)70 306 3535; e-mail: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org).

**Please TYPE or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee <sup>2</sup>	
2.	First name(s)	
3.	Date of birth	Day                      Month                      Year
4.	Citizenship	
5.	Gender <sup>3</sup>	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
6.	Passport number	
7.	Date of issue	Day                      Month                      Year
8.	Expiry date	Day                      Month                      Year
9.	Place of issue	
10.	Areas of expertise relevant to the purpose of the workshop (please describe)	
11.	Employer	
12.	Position	
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street
		Number                      Post code
		City
		Country
14.	E-mail address	
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
17.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

--- 0 ---

<sup>2</sup> To avoid travel-related difficulties, please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport.  
<sup>3</sup> For this and other like items, please tick the appropriate box.